

Area 09 del Medio-Sur de California

NOTICIERO

Mensual de Servicios Generales del Area 09 de la Conferencia de Servicios Generales

Marzo 2003

www.msca09aa.org * P.O. Box 51446 * Irvine, CA. 92619-1446

Area 9 incluye a
A los Grupos de
Alcoholicos
Anonimos de Orange
County
Riverside County
San Bernardino Co. y
Los Angeles Co.
(Sur de Rosecreans)

Foro Especial Hispano

Mi nombre es Shawn y soy un alcoholico. Mi fecha de sobriedad es 5/10/97. Actualmente estoy sirviendo al Medio-Sur de California como Coordinador de Miembros de Comite de Distrito, en el Distrito 2. estoy escribiendo para compartir con ustedes mi experiencia en el Foro Especial Hispano que patrocina la OSG y el Area 93. Cuando dejaba el area de la Bahia de Los Angeles con rumbo a Bakersfield, me preguntaba de que si iba a tratar este Foro. Esta iba a ser mi primera experiencia en un Foro. Me preguntaba como iban a ser las personas de la OSG, y si iba a poder hablar la Custodia Regional del Pacifico,

Para ser honesto, no creia tener nada que ofrecer a este Foro. Aun peor todavia, pensaba que este Foro no tenia nada que ofrecerme. Nada mas iba representar mi Area y Distrito. Cuando llegue a Bakersfield me recibieron dos personas jovenes. Me dieron la bienvenida y me llevaron a la mesa de registraciones. Despues que me registre, pase por una mesa donde tenian audifonos, cuando me dirigia al lugar donde estaba la junta. Me fui a un lugar que estaba vacio. Despues, ahi estaba ella, la Custodia Regional del Pacifico. Ella le dio la bienvenida a toda la gente que asistian por primera vez a un Foro. Despues explico el proposito y estructura de La Junta de Servicios Generales. Esto era algo que yo habia leido, pero el haberla escuchado puso las cosas mas claras.

Tambien hablo de las Juntas Subsidiarias. El AA World Service y el A.A. Grapevine. Nos dijo que existen 21 Custodios, 7 son Clase A (no alcoholicos) y 13 son Clase B (alcoholicos). A ella se le asigno para ser parte de la Junta del Grapevine. Ella representa a 15 Areas que tienen aproximadamente

309,000 miembros de A.A. despues de esto presento a la Coordinadora de Foros Regionales de la OSG. La Coordinadora de los Foros Regionales de la OSG nos dijo como empezaron los Foros Regionales y describio como se han desarrollado, cambios que han habido, y cada cuanto se da uno. Tambien nos dijo que han habido 124 Foros Regionales y Especiales desde que se iniciaron en 1975.

A estas Alturas mi pluma ya no tenia tinta, por tanta informacion que habia escrito. Y yo que creia que este Foro no tenia nada para mi. realmente estaba equivocada! El proximo Foro Regional va a ser en Portland, Oregon en 2004.

(Ver "FORO" - continua en pg. 2)

Tradicion 3 (Forma Larga)

Nuestra experiencia en A.A. nos ha enseñado que:

Nuestra Comunidad debe incluir a todos los que sufren del alcoholismo . Por eso, no podemos rechazar a nadie que quiera recuperarse. Ni debe el ser miembro de A.A. depender del dinero o de la conformidad. Cuandoquiera que dos o tres alcoholicos se reunan en interes de la sobriedad, podrán llamarse un grupo de A.A., con tal que, como grupo no tengan otra afiliación.

Concepto 3 (Forma Corta)

Para asegurar su dirección eficaz, debemos dotar a cada elemento de A.A.— la Conferencia, la Junta de Servicios Generales, y us distintas corporaciones de servicio, personal directivo, comités y ejecutivos—de un Derecho de Decisión tradicional.

("FORO" continua de pag.1)

Derrepente algo raro paso. Buscaba mi otra pluma, cuando escuche a alguien que hablaba en el microfono en Español. Era el miembro del personal de la OSG de Instituciones Correccionales. No se que estaba diciendo, pero estaba enseñando unas fotos de la Oficinas de AA en Nueva York. Empeze a ver a los lados y me di cuenta que los audifonos que habia visto eran para mi! Vi a otras personas de mi Area, y ellos tenian puestos los audifonos, fue entonces que desperté. Me encontraba en el Foro Especial Hispano! Me Sali de mi silla y me fui para la mesa donde tenian los audifonos. Quería saber de que estaban hablando!

Cuando me puse los audifonos, descubri de que estaban hablando. El estaba hablando de todas las asignaciones del Personal de la OSG. Nos dijo que la OSG es nuestra oficina. Ellos no toman decisiones acerca de AA; ellos llevan nuestras peticiones a la reunion annual (Conferencia) en Nueva York. El proposito de la OSG de ayudar a los grupos y miembros a llevar el mensaje de Alcoholicos Anonimos.Me parecia que me habian dado suficiente informacion como para construir un cohete. Y nada mas eran las 10:30am.

Despues de pequeño receso, regresamos a la session. En este punto me empeze a enterar todo acerca de los servicios a los Grupos que da la OSG. El Editor de La Viña tambien se encontraba con nosotros. Y que bueno porque habian muchas preguntas para el. Tambien el no explico muchas cosas. Realmente no me habia dado cuenta que el Grapevine y La Viña eran para personas de la ciudad. Pensaba que nada mas era personas que Vivian en lugares remotos. Las revistas son para todos nosotros! Despues del almuerzo tuvimos unos Talleres de Trabajo con el tema "Llevando el Mensaje atravez de la Literatura". Despues se nos dieron 3 talleres de trabajo para que escogieramos uno. Duraron aproximadamente una hora, y puedo decirles que el escuchar la experiencia de diferentes personas de otras Areas y Distritos me despertaron y me dieron Fortaleza.

Despues de otro receso, tuvimos mas talleres de trabajo. Ahora me sentia mas ambriento de informacion! Me sentia como una aspiradora humana; queria mas informacion, me ya me estaba sobrepasando. Tomamos otro receso para cenar, y me puse a discernir toda la informacion que tenia. Despues de la cena, escuchamos al Gerente General de la OSG hablar acerca de como se optiene el dinero y en que se utiliza. Esto es algo debe de verse y escuchar en persona. Sorprendente! Terminamos la noche con otras 3 presentaciones y algunos videos de la OSG.

Al siguiente dia, hicimos preguntas toda la mañana! Despues tuvimos otras 3 presentaciones y tuvimos los comentarios finales por parte de una

Custodia Clase A, La Presidente de la Junta de Servicios Generales. Estoy muy contento de haber asistido a este Foro. Siento que ahora tengo un 110% mas de ideas de que se trata todo esto. Tambien aprendi mucho acerca del lado Hispano de AA. Cuando me fui del Foro me lleve el sentimiento de que somos uno, que no existen diferencias entre AA en Ingles y AA en Español. Todo es el mismo lenguaje, el lenguaje del corazon. Gracias a la OSG y al Area 93 por los servicios que prestan para AA y por haber patrocinado este evento, y por mi primer Foro.

En Servicio,
Shawn S.

Tesorero / Finanzas

LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES - MI EXPERIENCIA

Con la próxima fecha de la 53va. Conferencia de Servicios Generales a la vuelta de la esquina, yo pensé que podría ser bueno reflexionar en mi experiencia con la 50va. Conferencia de Servicios Generales. Fue una experiencia agridulce porque era el final de mi periodo como miembro nombrado al Comité Correccional de los Custodios. Cuando Linda y yo llegamos a Nueva York, apresuradamente tomamos parte en una reunion del Sabado por la tarde - que tomaba lugar con todos los miembros de la Conferencia y sus esposos y esposas, al primero que nos topamos fue Al P. y parecía que le dio mucho gusto vernos, junto con numerosos otros amigos íntimos que conocimos atraves de los cuatro años anteriores.

El sábado por la Noche una muchedumbre entera de nosotros decidió salir a uno de los restaurantes más buenos en la calle 51 St. conocido como Lanagan's 39;s. El solo hecho de recordar esa noche trae una sonrisa instantanea a mi cara. Despues nosotros vagamos por la calle Broadway de arriba abajo hasta que nos acercáramos al lugar afamado de los helados. Debe de haber habido 30 o 40 de nosotros y nos adueñamos del lugar en diferentes partes por la calle Broadway, para nuestro helado nocturno. El mirar a nuestro mozo y Linda cantando Nueva York, Nueva York, me parecia una experiencia realmente espiritual. Luego siguio el Banquete Cena el domingo por la noche dónde se nos dio a todos los miembros de la Conferencia una Copia de la Primera Conferencia Anual que se sostuvo el 20-22 de abril de 1951 en el Hotel Commodore en la Ciudad de Nueva York. Después de compararla con la 50va. Conferencia de Servicios de Generales, yo pude darme cuenta de cómo la Conferencia ha crecido aunque [no se podia leer], y cómo nosotros todavía estamos llevando el mismo mensaje que ellos llevaron en 1951. Entonces el

lunes era tiempo de ponernos a trabajar por última vez en el Comité Correccional. Claro esta, que esa mañana yo tendria que decir adios en la reunión de AA. Como de costumbre cuando yo estoy agradecido, yo me pongo emocional y ese día no fue diferente. Después de nuestra Reunion Compartida del Comite de Custodios de la Conferencia, yo empecé a entender el espíritu de rotación verdaderamente y por qué nosotros practicamos este principio en todos los aspectos del servicio.

Nosotros salimos esa tarde sabiendo que éste no era el fin de una jornada, sino simplemente una parada en este viaje conocido como la vida en sobriedad. Un amigo mío dice que nosotros nos encontramos con amigos de toda la vida en estos cuartos y decir que yo he logrado esto es lo menos que puedo decir. Yo sé que nuestro Delegado presente, Pete B. tendrá esta misma experiencia que yo tuve ese día en abril del 2000.

Amor Atravez del Servicio,
Bruce H., Tesorero MSCA 09

H & I

H & I NOTICIAS y ACTUALIZACIONES:

El programa de Correspondencia de Correcciones esta (finalmente) en pie y funcionando. Gracias a mi encuentro personal con Julio E. y su cooperación nosotros estamos en la jugada. Recibimos 12 cartas de la OSG esta semana que se han remitido a los escritores individuales. (Cuidado Bruce H., parece que finalmente voy a requerir algún dinero). De acuerdo a mi comunicacion con otras áreas geográficas, nosotros no somos tan únicos con esta idea. Hay algunos otros que han estado haciendo esto durante algún tiempo con correo ciego a los P.O. Box de las Intergrupales, Distritos, y Area. Inevitablemente ellos todos han tenido buenas recomendaciones muy positivas para el programa. Así que, vamos ÁREA 09 - nosotros tenemos solamente poco mas de 40 nombres de escritores actualmente; ¿cuántos más podemos conseguir?

La Conferencia Anual del Sur de Ca. H&I tendrá su última reunión de planificación el dia 6 de abril a las 10:00 de la mañana en el Club de MWA en Long Beach. Ellos todavía pueden usar a más voluntarios, sobre todo anfitriones para la bienvenida, el registro, acomodadores, etc. - POR FAVOR VENGAN - Ellos tienen una muy fuerte línea de oradores profesionales este año, incluso la hora de Preguntas y Respuestas, mesas-redondas, Jente Jóvene, Al-Anon y la participación española. El Viernes por la noche "Fiesta Feed" comida y entretenimiento, dos bailes y

reuniones para Jente Joven, Sábado Al-Anon Almuerzo con Orador, sábado por la noche cena con orador y entretenimiento. El Orador principal del Viernes por la noche es Tony Rakakus Abogado Distrital del Condado. ¡ESTAMOS SEGUROS DE QUE VA A SER UN FIN DE SEMANA LLENO DE DIVERSIÓN Y MUY INFORMATIVO EN EL HOTEL MARRIOTT DE IRVINE! ¡ACOMPANENOS! !

Ultimo Punto: Varios de nuestros miembros de H&I activos asistieron a una reunion con orador de AA recientemente pero no para oír el discurso de un nuestro miembro de H&I, sino mas bien para ver a 2 ex-presidarios de la Prisión de Chino que ahora estan por fuera * *Y MANTENIENDOSE SOBRIOS * *. Uno celebró 4 años de sobriedad esa noche, el otro quién solo tiene dos meses fuera llegó de Los Angeles con un nuevo ahijado en remolque. Los dos resultados directos del esfuerzo de H&I en ese centro. ¡Esto fue uno de los mometos mas emocionates para mi desde que estoy en H & I. Nos preguntan a menudo en (H&I) "Acaso funciona esto "? o " si ayuda "? O " merece la pena "? yo ESPERO MUY SINCERAMENTE que ESTO CONTESTARÁ ESAS PREGUNTAS!

Agradecidamente suyo en el servicio,
ALAN V, Coordinador, de Hospitales & INSTITUCIONES DEL M.S.C.A.09

C . P . C .

"COMITE DE COOPERACIÓN CON (la Comunidad) PROFESIONAL"

Trabajando con los Profesionales Es una Labor de Amor ". El Comité de CPC tiene todos menos dos Distritos en nuestra lista. El mes pasado discutimos maneras de alcanzar una variedad más ancha de profesionales. Rick R compartió su experiencia en recibir una carta de la GSO que era [sometida] cerca del Distrito 30. Él pudo Contactar a Bill L por telefono y fue entregada a el.

También, tenemos un Comité hispano hablante y con nuestras Guias que tienen 19 años, el Co-Coordinador de CPC (quién es de habla hispana) no se listó como oficial. Es el trabajo de cada Comité Permanente de tener guias hechas. El Comité de CPC discutió nuestras Guias y un oficial del area las reviso. Habo algunas enmiendas y correcciones y fueron terminadas.

El 23 24 & 25 de marzo - CPC estará presente en el Anaheim Convención Center, Casilla 511, todos los voluntarios son de nuestro comité excepto dos oficiales de Área.

(Continua en Pag 4)

El 31 de mayo a 2 de junio mostraremos nuestra presencia en el Desert Springs Marriott Resort & Spa en Palm Desert y yo ire al Distrito 9 de visita para conseguir algunos Voluntarios mas -este evento es American College de Enfermeras y Ginecologos.

Finalmente: El 16 de octubre a octubre 19 Asociación americana para el Matrimonio y la Terapia Familiar en Long Beach.

iYo sometí un artículo para Box 4-5-9 y se imprimió en la edicion de febrero-marzo! Yo animo más al Área 09 para hacer el mismo.

Mi meta cuando fui privilegiada para hacer Coordinadora del Area 09 Medio--Sur de Californai fue para tener un contacto con cada Distrito. Y me han faltado dos. Pero éste ha sido un trabajo excitante como Coordinadora del CPC y, con las Guias, el coordinador que me sigue debe tener una idea mas clara.

Cerrando, espero que cada Coordinador de Comité tome su compromiso con el Área en serio como yo lo he hecho. Y Sí, soy consciente de la Regla #62, tu lo estas?

Por el amor al Servicio,
Linda H., CPC Coordinadora

Proximos Eventos

Los Eventos listados aqui son solo como informacion para los lectores. no estan afiliados con el are 9 MSCA

Marzo 7-9, 2003 * PRAASA * Reno Hilton
2500 E. 2nd St., Reno, NV 89595-Anfitrión Area 42
Reservaciones: (800)502-2651, menciona PRAASA
Contact: lindeman@churchill.k12.nv.us

Sabado, Marzo 15 * Casa abierta de los Archivos
10AM – 4PM * 6922 Brockton Ave., Riverside

Sabado, Marzo 15 * Reunion de Apadrinamiento
10AM – 1PM* 109 E. Wilshire, Fullerton

Domingo, Marzo 16, A.C.S. – Anfitrión Dist. 23 *
Hunt Park, Riverside – Ver Mapa

Marzo 23-25 * MSCA 09 se Necesitan Voluntarios
American Counseling Assoc. – y Literatura
Patrociando por CCP/GSO– 2 hr. shifts
Favor de contactar Linda @ lbhenry1@netscape.net

Sabado, Marzo 29 – Compartimiento de MCDs de
4 areas 109 E. Wilshire, Fullerton * Ver Mapa

Domingo, Abril 6 - 8:00 AM * Taller de Pre-
Conferencia * West High School, 20401 Victor St.,
Torrance (Ver Flier W/ mapa)

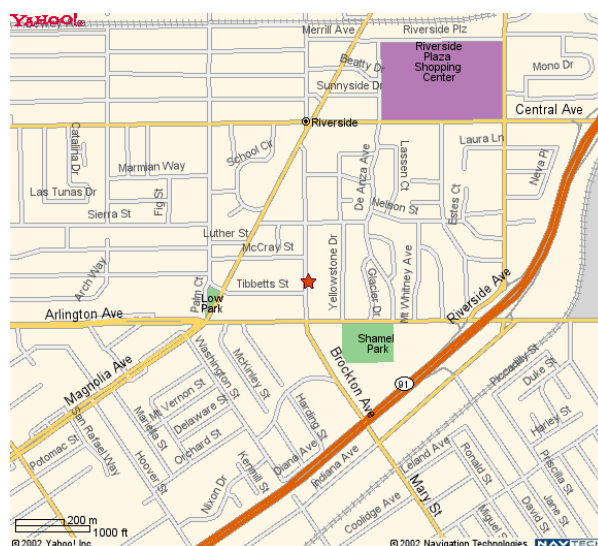
Abril 11-13 * O. C. Convencion * Costa Mesa Hilton

Abril 25-27 * H&I Conferencia * Irvine Marriott

Mayo 31 - June 2 * Desert Springs Marriott Resort
& Spa - Palm Desert * District 9 & MSCA 09 CPC: se
necesitan extra voluntarios - American College of
Nurse-Midwives

www.msca09aa.org

Casa abierta de los Archivos * Sab. Marzo 15 10 AM * 6922 Brockton Ave, Riverside

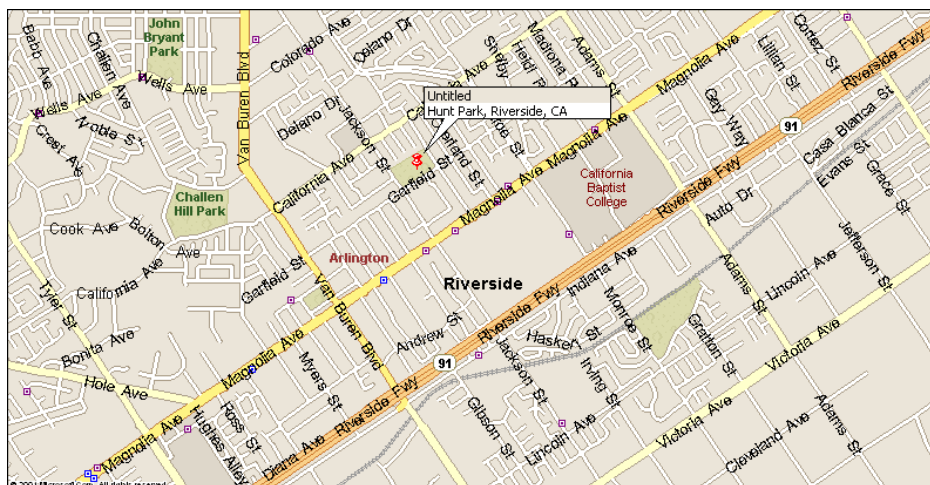


Aquien Corresponda :

Evento por venir Reunion de Apadrinamiento por el District 10 en la First Christian Church 109 E Wilshire, Fullerton, Ca. Sera de 10AM a la 1PM en Marzo 15 cual es un sabado, sera un buen evento con buenos oradores, preguntas y respuestas y buen compartimiento. Ven y acompaños si quieres buscar un padrino, o quieres ser padrino, o quieres ser un mejor padrino ven y aprende de toda la informacion que habra, para futura informacion contactar Scott R.(714)635-6559 –O- Nancy B.(909)272-8884

A. C.S. Domingo, Marzo 16, 2003

Hunt Park * Jackson & Garfield



Talleres de Pre-Conferencia

Cuando Domingo, Abril 6, 2003

Registraciones, Donas, etc. a las 7:30 A.M., Programacion empieza a las 8:00 A.M.

Donde: West High School

20401 Victor St., Tarrance (Thomas Bros. 763-B4)

El taller de Pre Conferencia le da la oportunidad a todos los RSGs y oficiales de distritos de compartir informacion de los topicos a discurtir en la siguiente Conferencia de Servicios Generales. El Delegado de tomar esa informacion con el cuando el este presente en la Conferencia de Servicios Generales en Nueva York. Haste presente con nosotros los de tu Area para compartir lo que sabemos, lo que podemos aprender y ver lo que otros pueden compartir.

Presentando:

- Mesas Redondaas en topicos de la Conferencia
- Traducion al Español
- Comida: Pollo y Vegetales
- Anfitrion por Dist. Uno del MSCA 09

Direcciones para la Pre-Conferencia en la pagina siguiente

Taller de Pre-Conferencia

Direcciones: Desde el Sur, tome el 405 Norte al 110 Sur. Salir en Torrance Blvd. Ir al West en Torrance pasar Anza Ave. a 3 bloques es Victor, dar a la derecha en 20401.

Desde el Este, tomar el 91 fwy. West hacia 110 Sur. Salir en Torrance Blvd. Ir hacia el West en Torrance pasar Anza Ave. 3 bloques es Victor dar a la derecha hacia 20401.

Desde el Norte Oeste, tomar el 405 fwy. Sur hacia 110 Sur, salir en Torrance Blvd. Ir hacia el West en Torrance pasar Anza Ave. 3 bloques es Victor dar a la derecha hacia 20401.

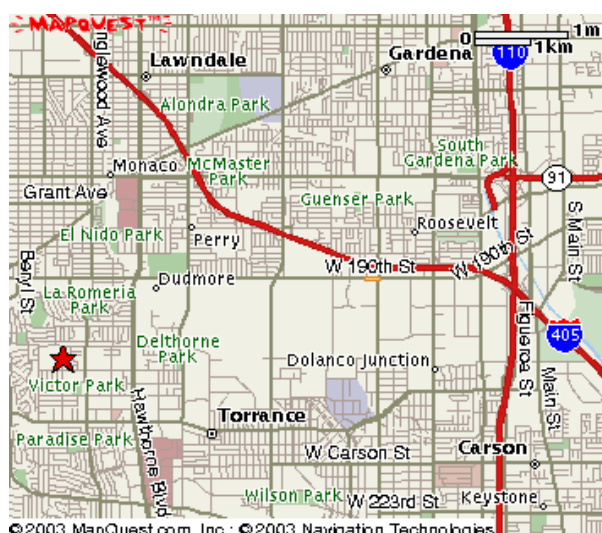
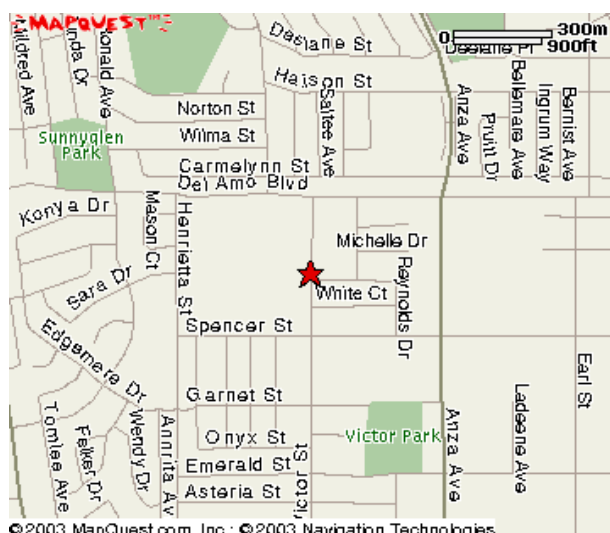
Desde LA, tomar 110 sur, salir Torrance Blvd. Ir hacia el west en Torrance pasar Anza Ave. 3 bloques es Victor dar a la derecha hacia 20401.

Desde PCH tomar Torrance Blvd east pasar Prospect hacia Victor (antes de Anza) a la izquierda hacia 20401 (esquina con Del Amo Blvd.)

Siga la señal de la entrada hacia la Cafeteria "S"

Contactar: Distrito Uno Mike M. (310) 833-2532 mpipetmike@aol.com

Linda H. (310) 373-2947 lbhenry1@prodigy.net



Oficiales del Area 09 Medio-Sur de California del Panel 52

Delegado:

Pete B

(714) 606-8792

pcb01@mindspring.com

Coordinador:

Carlos M

(949) 683-7568

carlosmsca09@worldnet.att.net

Tesorero:

Bruce H

(310) 373-2947

lbhenry1@netscape.net

Alterna Delegado:

Nancy J

(949) 595-0818

mscanancy@att.net

Secretario:

Donna E

(909) 247-5005

donnaedmundson@aol.com

Registrador:

Darryl K

(909) 245-2535

sailboat@cosmoaccess.net

Por favor mandar articulos al Noticiero del Area version en Español a:

Cesar F. → cfloresmsca09@aol.com

Sesion de Compartimiento de MCDs 4

Areas

Sabado, Marzo 29, 2003

Registracion, Donas, etc: 9:30 A.M.

Programa empieza: 10:00 A.M.

First Christian Church, 109 E. Wilshire Ave., Fullerton, Cal.

La Sesion de Compartimientos de MCDs de 4 Areas le da a los MCDs de las Areas 5, 8, 9 y 93 la oportunidad de Compartir experiencia e informacion en el Servicio. Todos los pasados, actuales y futuros MCDs son invitados. Ven y acompaños y diviertete de todo lo bueno que tiene el Sur de California en Servicios Generales.

Presentando:

- **Mesas Redondas**
- **Orador: Mary T. – Pasada Delegada, Area 5**
- **Traducion al Español**
- **Comida: Mexicana y deliciosas ensaladas**
- **Patrocinado por el Area 09 Medio-Sur de California**

Direcciones:

Desde el Norte: Freeway 5 Sur hacia el 91 Freeway East, salir en Harbor Blvd y luego al Norte

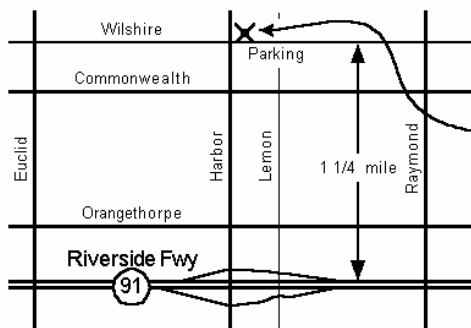
Desde el Sur: Freeway 5 Norte hacia el 57 Freeway Norte hacia el west en el 91 Freeway West, salir en Harbor Blvd luego al norte.

Desde Inland Empire: 91 Freeway West, salir en Harbor Blvd, Luego al norte.

MSCA 09 Contactar el Comite del Evento:

Scott R. (714) 635-6559 SoberserviceMSCA09@Earthlink.net

Bill W. (714) 839-7742 WMWSail@AOL.Com



First Christian Church
109 E. Wilshire Ave.
Fullerton, California